

## مقدمه

آیا در نیدرزاکسن زندگی می کنید و (هنوز) اجازه اقامت ندارید؟ آیا اخیراً درخواست پناهندگی داده اید یا قبلاً درخواست پناهندگی شما رد شده است؟ اگر بله، پس احتمالاً سؤالات زیادی دارید.

با این ورق اطلاعات می‌خواهیم به برخی از سؤالات شما پاسخ دهیم و پس از رد شدن نهایی درخواست پناهندگی شما را در مورد روند پناهندگی و دورنمای اقامت شما آگاه کنیم. اگر پس از مطالعه این ورق اطلاعات بیشتر یا سؤال جدیدی دارید، لطفاً برای ما ایمیل بفرستید ( [nds@nds-fluerat.org](mailto:nds@nds-fluerat.org) ) و یا از طریق تلفن (30 60 24 98 0511) با ما تماس بگیرید.

شورای پناهندگان نیدرزاکسن eV یک اداره دولتی نیست، بلکه یک سازمان خصوصی و مستقل حقوق بشر است. ما وظیفه خود را در حمایت از پناهندگان در نیدرزاکسن بدون توجه به وضعیت اقامت آنها می دانیم.

# اطلاعات برای پناهجویان در نیدرزاکسن: روند پناهندگی و دیدگاه های اقامت بیشتر

# فهرست مطالب

## I. روند پناهندگی

### 1. ورود و درخواست پناهندگی

- 1.1 کجا و چگونه می توانم درخواست پناهندگی خود را ارسال کنم؟
- 1.2 در مرکز ورود چه اتفاقی می افتد؟

### 2. اقامت در مرکز ورود / در مرکز پذیرش اولیه

- 2.1 چه مدت زمان باید در مرکز پذیرش زندگی کنم؟
- 2.2 چه مقرراتی در مرکز پذیرش اعمال می شود؟
- 2.3 در صورت درگیری در مرکز ورود / در مرکز پذیرش اولیه چی باید کرد؟

### 3. دادخواهی

- 3.1 دادخواهی چیست؟
- 3.2 چه کسی در آلمان از چی حمایتی برخوردار می شود؟
- 3.3 چگونه می توانم برای جلسه دادخواهی آماده شوم؟
- 3.4 چی حقوق و تعهداتی در طول جلسه دادخواهی دارم؟

### 4. تصمیم BAMF

- 4.1 هنگام دریافت تصمیم BAMF باید به چه نکاتی توجه کنم؟
- 4.2 چه مدت باید علیه تصمیم منفی BAMF اعتراض کنم؟
- 4.3 چگونه می توانم بدانم چه زمانی رای ابلاغ شده است و کدام دادگاه مسئول است؟
- 4.4 آیا برای اعتراض به تصمیم منفی BAMF به وکیل نیاز دارم؟
- 4.5 اگر نتوانم وکیل بگیرم چه می شود؟

## II. چشم انداز پس از تکمیل شدن مراحل پناهندگی

1. پس از تکمیل موفقیت آمیز پروسه پناهندگی چه اتفاقی می افتد؟
2. پس از یک روند ناموفق پناهندگی چه چشم اندازی دارم؟
3. مقامات مهاجرت پس از یک روند ناموفق پناهندگی از من چه خواهند خواست؟

# ۱. روند پناهندگی- ورود و درخواست پناهندگی



## 1.1 کجا و چگونه می توانم درخواست پناهندگی خود را ارسال کنم؟

شما می توانید پس از ورود به آلمان یک درخواست به اصطلاح پناهندگی، یعنی تمایل خود برای درخواست پناهندگی را به پولیس ارسال کنید، و یا در اصل به هر یک مرجع دیگری. در نیدرزاکسن، این مرجع معمولاً شما را به یک مرکز ورود می فرستد. در این مرکز ورود می توانید درخواست پناهندگی خود را به اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) ارسال کنید. اگر (هنوز) درخواستی برای پناهندگی به پولیس یا هر مرجع دیگری ارسال نکرده اید، می توانید به یکی از مراکز ورود در Bad Fallingbostel یا Bramsche نیز مراجعه کرده و درخواست پناهندگی خود را در آنجا ارسال کنید. اصولاً باید شخصاً درخواست پناهندگی بدهید. درخواست کتبی برای پناهندگی فقط در موارد استثنایی مجاز است - برای مثال اگر شما در زندان هستید یا برای مدت طولانی در شفاخانه بستری هستید.

## 1.2 در مرکز ورود چه اتفاقی می افتد؟

### درخواست پناهندگی و ثبت نام

پس از رسیدن به مرکز ورود، می توانید درخواست پناهندگی خود را به BAMF ارسال کنید. در این مرحله مجبور نیستید دلایل درخواست پناهندگی خود را ارائه دهید. علاوه بر این، شما در این مراکز ثبت نام خواهید شد. از شما و فرزندانتان عکس و اثر انگشت گرفته خواهد شد، مشروط بر اینکه شش سال یا بزرگتر باشند.

### معاینه طبی اولیه

همچنین یک معاینه طبی اولیه توسط مرجع پذیرش ایالتی (LAB) وجود دارد. اگر شما یا فرزندانتان از بیماری یا ناتوانی رنج می برید، حتماً باید به دوکتوران اطلاع دهید. به عنوان مثال، اگر اسناد طبی، نسخه یا بوتل دوا دارید، همیشه آنها را در معاینه طبی اولیه ارائه دهید - حتی اگر به زبان آلمانی نیستند. از پرسونل طبی بخواهید که از این اسناد کپی کرده و اصل را به شما برگردانند. این مهم است تا نیازهای سلامتی شما شناسایی شده و در مراقبت های طبی و اقامت شما در نظر گرفته شود. ممکن است با این واقعیت مواجه شوید که قوانین متفاوتی در مورد واکسیناسیون اجباری در آلمان نسبت به کشور اصلی شما وجود دارد.

## ۱. روند پناهندگی- ورود و درخواست پناهندگی



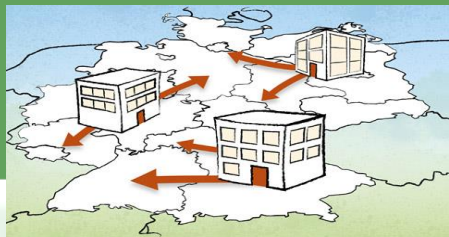
### صدور اسناد اقامتی

در مرکز ورود ابتدا یک سند ورود به عنوان سند اقامت و بعداً مجوز اقامت دریافت خواهید کرد. این اسناد اقامتی معمولاً با اعتبار چند ماهه صادر می شوند. وابسته به وضعیت روند پناهندگی شما، اجازه اقامت شما بیشتر تمدید خواهد شد، یا سایر اسناد اقامتی که با وضعیت اقامت فعلی شما مطابقت دارد برای شما صادر خواهد شد.

### ارسال به مکان دیگر و رسیدگی به درخواست پناهندگی

سپس BAMF تصمیم خواهد گرفت که آیا درخواست پناهندگی شما در نیدرزاکسن یا یک ایالت فدرال دیگر بررسی خواهد شد. اگر درخواست پناهندگی شما در نیدرزاکسن بررسی شود، در مورد دلایل پناهندگی شما شنیده می شود (نگاه کنید به قسمت 3.) و سپس به یک مرکز پذیرش اولیه بزرگ در برامشه، براونشوایگ، فریدلند، اولدنبورگ یا اسنابروک فرستاده می شوید. شعبه ای از این موسسات (به عنوان مثال در Fürstenau، Celle، Bad Bodenteich یا مستقیماً به شهرداری در نیدرزاکسن منتقل می شود. در شهرداری شما در یک مسکن جمعی (کوچکتر) و یا در یکی از آپارتمان ها قرار خواهید گرفت.

اگر درخواست پناهندگی شما در ایالت فدرال دیگری بررسی شود، بلافاصله پس از ثبت نام از شما خواسته می شود که درخواست پناهندگی خود را به اداره مرکز پذیرش اولیه در همان ایالت ارسال نمایید. شما باید این درخواست را رعایت کنید.



## 2. اقامت در مرکز ورود / در مرکز پذیرش اولیه

### 2.1 چه مدت زمان باید در مرکز پذیرش زندگی کنم؟

اگر درخواست پناهندگی می دهید، معمولاً موظف هستید در یک مرکز ورود / مرکز پذیرش اولیه (مرکز پذیرش در زیر) زندگی کنید.

تعهد شما برای زندگی در یک مرکز پذیرش زمانی پایان می یابد

• اگر اداره پذیرش ایالتی شما را به شهرداری انتقال دهد،

• حداکثر پس از شش ماه، اگر دارای فرزندان خردسال (زیر 18 سال) هستید،

• حداکثر پس از 18 ماه اگر فرزند خردسال ندارید،

• به محض اینکه BAMF در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم مثبت گرفت،

• اگر فرزند خردسال ندارید و از یک کشور به اصطلاح امن فقط در صورتی که BAMF در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم مثبت بگیرد

در عمل، مدت زمانی که واقعاً باید در یک مرکز پذیرش در نیدرزاکسن زندگی کنید به عوامل مختلفی بستگی دارد - مانند اینکه امکانات در حال حاضر چقدر موجود است و یا اینکه آیا مسکن در شهرداری وجود دارد یا خیر. بنابراین، ما نمی توانیم اظهارنظر خاصی در مورد مدت زمان اقامت شما در چنین تأسیساتی داشته باشیم.

پس از پایان تعهد شما برای اقامت در یک مرکز پذیرش، شما به یک مجمع منتقل خواهید شد. شهرداری که به آن منتقل می شوید تصمیم می گیرد که آیا شما در مسکن جمعی یا در آپارتمان شخصی خود اسکان داده شوید. تنها در صورتی می توانید خودتان به دنبال آپارتمان بگردید که BAMF در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم مثبت گرفته باشد.

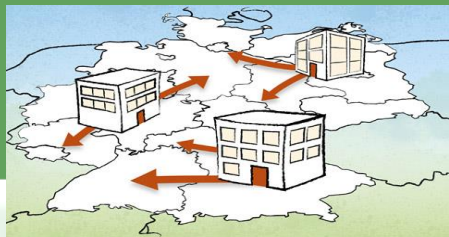
### 2.2 چه مقرراتی در مرکز پذیرش اعمال می شود؟

برای اطلاع از اینکه چه مقرراتی در مرکز پذیرش در محل اعمال می شود، لطفاً از یک فرد مسئول - به عنوان مثال خدمات اجتماعی یا خدمات امنیتی - در مورد "قوانین خانه" سوال کنید. این "قوانین خانه" حاوی قوانینی در مورد تسهیلات پذیرش است - برای مثال در مورد استفاده از اطاق های مشترک، پذیرایی از بازدیدکنندگان یا خواب شبانه. قوانین خانه باید به زبانی که شما می فهمید به شما داده شود.

### 2.3 در صورت درگیری در مرکز پذیرش چه باید کرد؟

اگر احساس می کنید که با شما رفتار نامناسبی شده یا مورد حمله قرار گرفته اید، این فرصت را دارید که شکایت کنید و در مرکز پذیرش از خود دفاع کنید.

اگر با مقامات، خدمات امنیتی، کارمندان اجتماعی، سرپرست، سایر ساکنان یا اعضای خانواده ناسازگاری دارید، چندین گزینه برای اقدام دارید.



## 2. اقامت در مرکز ورود / در مرکز پذیرش اولیه

### پولیس را در جریان بگذارید

به خصوص اگر قبلاً متحمل خشونت فیزیکی شده اید، اما در موقعیت های دیگری که احساس تهدید یا آزار می کنید، می توانید هر زمان که بخواهید با شماره 110 با پولیس تماس بگیرید. به پولیس بگویید نام آنها چیست، دقیقاً کجا هستید و چرا تماس می گیرید. همچنین می توانید به یک ایستگاه پولیس در منطقه خود مراجعه کرده و نگرانی های خود را در آنجا شرح دهید.

### به خدمات اجتماعی / مدیریت تسهیلات شکایت کنید

می توانید به صورت شفاهی یا کتبی به خدمات اجتماعی موسسه شکایت کنید. شما هم می توانید شکایت خود را مطرح کنید و نتیجه بررسی را به شما اطلاع دهند. با این حال، شما همچنین می توانید یک شکایت ناشناس ارسال کنید. برای این منظور صندوق های پستی در مراکز پذیرش وجود دارد که می توانید شکایت خود را در آنجا ارسال کنید. مهم است که دقیقاً آنچه را برای شما اتفاق افتاده است در شکایت خود بیان کنید. تا جایی که ممکن است دقیقاً توصیف کنید که چه کسی چه کاری را انجام داده یا نکرده است، در چه روزی و در چه زمانی. مهم است که نگذارید فاصله زمانی زیادی بین حادثه و شکایت ایجاد شود.

### شکایت خود را به اداره شکایات شهروندان و پولیس ارسال کنید

همچنین می توانید شکایت خود را به "اداره شکایات شهروندان خارجی و پولیس در وزارت کشور و ورزش نیدرزاکسن" ارسال کنید. می توانید به شرح زیر به دفتر شکایات مراجعه کنید:  
صندوق پستی 221, 30002 هانوفر

آدرس برای ملاقات های شخصی که از قبل با تلفن هماهنگ شده اند: Clemensstrasse 17, 30169 Hannover

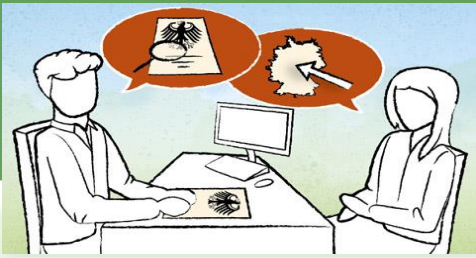
تلفن: 05111204899 – فکس: 0511120994899

ایمیل: [Beschwerdestelle\(at\)mi.niedersachsen.de](mailto:Beschwerdestelle(at)mi.niedersachsen.de)

### با یک مرکز مشاوره مستقل و غیر دولتی تماس بگیرید

اگر نمی خواهید با یک مرجع، بلکه با یک مرکز مشاوره مستقل تماس بگیرید، بهتر است با یکی از سازمان های که در محل مرکز پذیرش مشاوره مستقل ارائه می دهند، تماس بگیرید. می توانید از طریق تلفن 051198246030 و یا از طریق ایمیل [nds@nds-fluerat.org](mailto:nds@nds-fluerat.org) با ما به تماس شوید. ما تا جایی که بتوانیم از شما حمایت می کنیم و خوشحالیم که شما را با سایر مراکز مشاوره در ارتباط میسازیم.





### 3.1 دادخواهی چیست؟

جلسه دادخواهی مهمترین رویداد در طول پروسه پناهندگی شما است. در جلسه دادرسی باید دلایلی را بیان کنید که چرا نمی توانید به کشور اصلی خود بازگردید. سپس BAMF بررسی می کند که آیا به شما وضعیت حفاظتی در آلمان داده شده است یا خیر. آنچه در "مصاحبه" خود می گویند بسیار مهم است و بعداً مشکلاتی که اصلاح یا تکمیل شود. بنابراین بسیار مهم است که به خوبی برای جلسه دادخواهی آماده شوید.

به عنوان یک قانون، جلسات رسیدگی به درخواست پناهندگی شما زمانی انجام می شود که شما هنوز در مرکز ورود / مرکز پذیرش اولیه اقامت دارید. در موارد استثنایی، ممکن است شما قبلاً در یک شهرداری زندگی کنید و برای جلسه دادرسی به یکی از شعبه های BAMF دعوت شوید.

حتماً قرار ملاقات دادرسی خود را حفظ کنید. اگر دلایل مهمی وجود دارد که نمی توانید در جلسه دادرسی حضور پیدا کنید، در اسرع وقت به BAMF اطلاع دهید و درخواست کنید که قرار ملاقات مجدداً برنامه ریزی شود. اگر بیمار هستید، هر گونه یادداشت یا گواهی بیماری را برای BAMF ارسال کنید.

### 3.2 چي کسی در آلمان از چي حمايتي برخوردار می شود؟

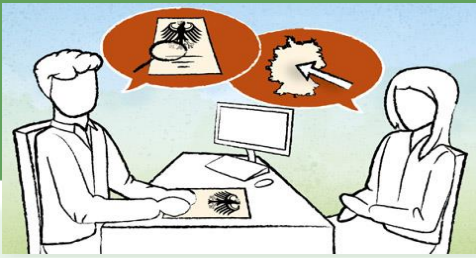
در مجموع سه نوع حمايت وجود دارد که اگر روند پناهندگی شما نتیجه مثبتی داشته باشد، می توانید دریافت کنید.

#### به رسمیت شناختن به عنوان پناهنده

در صورتی که بتوانید به طور معتبر نشان دهید که به دلیل نژاد، مذهب، ملیت، عقاید سیاسی یا عضویت در یک گروه اجتماعی خاص در کشور اصلی تحت آزار و اذیت قرار گرفته اید، عنوان پناهنده به شما اعطا می شود. آزار و شکنجه می تواند از سوی دولت و همچنین از سوی دیگران باشد. اگر توسط دولت مورد آزار و اذیت قرار نگیرید، بلکه توسط سایر افراد مورد آزار و اذیت قرار گیرید، اگر بتوانید به طور معتبر نشان دهید که دولت کشورتان نمی تواند یا نمی خواهد از شما در قابل این افراد یا سازمانها حمايت کند.

#### به رسمیت شناختن به عنوان یک ذینفع از حمايت فرعی

در صورتی که دلایل معتبری داشته باشید که در کشور اصلی خود در معرض آسیب جدی قرار دارید، به شما وضعیت حمايت فرعی اعطا می شود.



**آسیب جدی در نظر گرفته میشود:**

- اعمال یا اجرای مجازات اعدام،
- شکنجه یا رفتار یا مجازات غیرانسانی یا تحقیرآمیز؛ یا
- تهدید جدی فردی برای زندگی یا اعضای بدن در نتیجه خشونت بی رویه در چارچوب یک درگیری مسلحانه بین المللی یا داخلی.

### **تعیین ممنوعیت خروج**

اگر اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان یا دادگاه را متقاعد کنید که یکی از حقوق شما تحت کنوانسیون اروپایی حقوق بشر در صورت بازگشت به کشور اصلی نقص خواهد شد یا در صورت بازگشت، بدن، زندگی یا آزادی شما - برای مثال به این دلیل که به شدت بیمار هستید یا باید در فقر وجودی زندگی کنید، در معرض خطر جدی قرار خواهد گرفت.

### **3.3 چگونه می توانم برای جلسه دادخواهی آماده شوم؟**

دلایل پرواز خود را بنویسید. بهتر است یک جدول زمانی دقیق از سابقه آزار و شکنجه خود ایجاد کنید، که در آن تمام دلایل و تاریخ های مهم درخواست پناهندگی خود را ذکر کنید تا بتوانید همه چیز را با خیال راحت و به ترتیب درست در جلسه گزارش دهید. همچنین مهم است که در مصاحبه بتوانید دقیقاً توضیح دهید که چرا پولیس کشور اصلی شما نمی تواند از شما محافظت کند. آماده باشید که توضیح دهید چرا حرکت به منطقه دیگری در کشور اصلی شما را امن نمی کند.

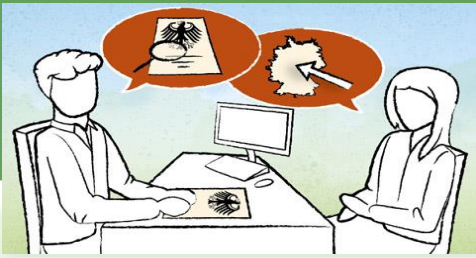
### **همچنین آزار و اذیت / تهدیدهایی که از محیط خصوصی شما سرچشمه می گیرند را یادداشت کنید**

آزار و اذیت و تهدیدهایی که در محیط شخصی شما رخ داده یا در حال وقوع هستند نیز می توانند در روند پناهندگی مهم باشند. به عنوان مثال، تهدید اعضای خانواده نیز می تواند تحت شرایط خاصی منجر به اعطای حمایت شود. در این رابطه هر چیزی که شما را افسرده و نگران می کند را توصیف کنید.

### **اگر مشکلات سلامتی دارید: به داکتر مراجعه کنید - دراز بکشید آگواهی قبل**

اگر مشکل سلامتی دارید، باید در اسرع وقت به داکتر مراجعه کنید تا در مورد آن تصدیق بنویسد. پس از آن می توان چنین تصدیق ها را در جلسه دادرسی ارائه کرد. اگر تصدیق هنوز در زمان دادرسی صادر نشده باشد، می توانید با BAMF زمان برای ارسال بعدی تصدیق موافقت کنید. به عنوان مثال، اگر اسناد صحی، نسخه یا بوتل دوا دارید، همیشه آنها را در معاینه صحی اولیه ارائه دهید - حتی اگر به زبان آلمانی نیستند. از پرسونل صحی بخواهید که از این اسناد کپی کرده و اصل را به شما برگردانند.





در صورت شکنجه یا سایر رویدادهای آسیب زا، از متخصص کمک بگیرید

اگر از شکنجه رنج برده اید یا تجربیات بد دیگری داشته اید، باید سعی کنید در اسرع وقت از کمک حرفه ای استفاده کنید. توصیه می کنیم با شبکه پناهندگان آسیب دیده در نیدرزاکسن تماس بگیرید ([www.ntfn.de](http://www.ntfn.de)). حتی اگر برای شما بسیار دشوار است، مهم است که آنچه را که تجربه کرده اید بگویید. توصیه می شود از جراحات وارده به بدن عکس بگیرید و در طول جلسه به BAMF ارائه دهید.

با مراکز مشاوره غیردولتی و مددکاران اجتماعی تماس بگیرید

اگر فرصت دارید، باید قبل از جلسه با یک مرکز مشاوره - داخل یا خارج از مرکز پذیرش اولیه - یا با یک وکیل متخصص در قانون پناهندگی وقت بگیرید تا برای جلسه دادرسی خود آماده شوید. همچنین باید با مراکز مشاوره و اجتماعی در تماس باشید. آنها وارد عمل می شوند تا بتوانند از شما حمایت کنند، مثلاً در تنظیم وقت ملاقات یا سازماندهی تصدیق صحی.

3.4 چه حقوق و تعهداتی در طول جلسه دادخواهی دارم؟

حق برقراری ارتباط دقیق

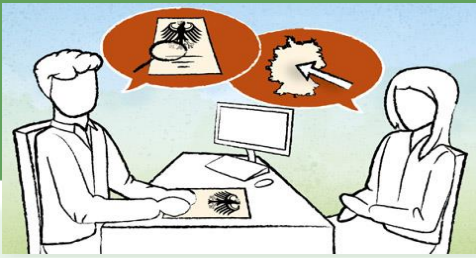
شما حق دارید که جلسه دادرسی را به زبانی انجام دهید که به خوبی درک می کنید. این معمولاً زبان مادری شماست. قبل از جلسه دادرسی، به BAMF اطلاع دهید که به چی زبانی می خواهید در جلسه صحبت کنید. مترجم توسط اداره فدرال ارائه می شود. شما همچنین حق دارید مترجم مورد اعتماد خود را به جلسه دادگاه بیاورید، اگرچه باید هزینه های این کار را خودتان متقبل شوید.

برای مسائل مربوط به جنسیت: حق شنیدن و ترجمه توسط یک زن

اگر داستان شما حاوی مسائل جنسی یا جزئیات بسیار شخصی است، به عنوان یک زن می توانید اصرار داشته باشید که مثلاً توسط یک زن شنیده شوید و مترجم داشته باشید. همچنین قبل از جلسه دادرسی این موضوع را به BAMF اطلاع دهید.

در تجربیات آسیب زا: حق شنیده شدن توسط افراد آموزش دیده خاص

اگر در صحبت کردن در مورد دلایل فرار خود به دلیل تجربیات آسیب زا مشکل دارید، می توانید قبل از جلسه دادرسی برای یک کارمند BAMF آموزش دیده ویژه برای انجام جلسه درخواست دهید. به این کارمندان «افسران ویژه» می گویند.



#### حق اسکورت (همراهی)

شما این حق را دارید که افراد مختلف شما را در جلسه دادگاه همراهی کنند.

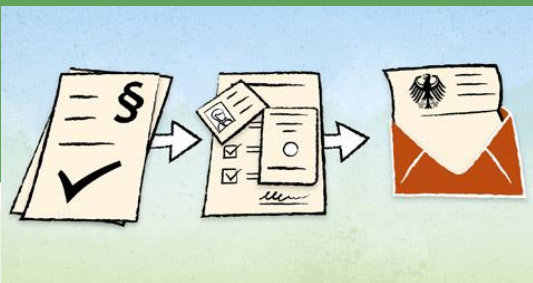
وکیل شما ممکن است شرکت کند. BAMF ممکن است این را رد نکند. به دلایل عملی - به ویژه در زمان کرونا - هنوز هم می تواند منطقی باشد که اعلام کنید وکیل شما را همراهی می کند.

یک "دستیار" نیز می تواند بدون اینکه BAMF اجازه داشته باشد بدون دلیل از این کار امتناع کند، شرکت کند. یک مشاور می تواند به شما در اعمال حقوق خود در جلسه دادرسی کمک کند. از نظر قانونی الزامی نیست که از قبل به BAMF اطلاع دهید که شخص X به عنوان مشاور شما را در جلسه دادرسی همراهی می کند، اما در زمان کرونا ضروری است که پیشاپیش به BAMF اطلاع داده شود.

شخص مورد اعتمادی که قرار نیست به عنوان مشاور عمل کند و فقط برای حمایت عاطفی در جلسه حضور دارد نیز می تواند شما را در جلسه همراهی کند. در این مورد، مهم است که از قبل به BAMF اطلاع داده شود، زیرا BAMF می تواند بدون اطلاع قبلی - بدون توجه به کرونا، از حضور این شخص خودداری کند.

#### الزام به رسیدگی صورت جلسه

در پایان جلسه، صورتجلسه به صورت شفاهی برای شما ترجمه خواهد شد. سپس از شما خواسته می شود که امضا کنید که هر آنچه گفته اید به درستی در رونوشت ثبت شده است. فقط در صورتی باید امضا کنید که کل پروتکل به طور کامل برای شما ترجمه شده باشد، همه چیز را فهمیده باشید و محتوای پروتکل مطابق با آنچه گفته اید باشد. اگر یکی از این نکات رعایت نشد، به مصاحبه کننده اطلاع دهید که تنها زمانی که مشخصات شما به درستی در پرونده ثبت شده باشد، سوابق را امضا می کنید. قبل از امضا، بر روشن شدن کامل همه سوء تفاهم ها، سؤالات باز و ابهامات اصرار کنید.

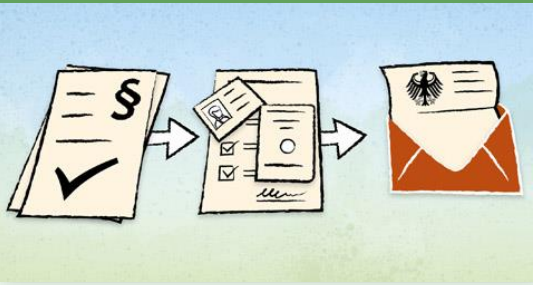


**4.1 هنگام دریافت تصمیم BAMF باید به چه نکاتی توجه کنم؟**  
 هنگامی که تصمیم BAMF را دریافت می کنید، مهم است که بلافاصله سؤالات زیر را روشن کنید:

تصمیم BAMF	
<b>BAMF هیچ حمایتی اعطا نکرده است / دادگاه شکایت را رد کرده است</b>	<b>BAMF حفاظت داده است</b>
آیا علیه رای منفی BAMF باید شکایت کرد؟	چه نوع از حفاظت است؟ به رسمیت شناختن پناهندگی، حمایت فرعی یا ممنوعیت اخراج؟
اگر می خواهید علیه رای منفی ب BAMF شکایت کنید: مهلت طرح دعوی چه زمانی به پایان می رسد؟ (نگاه کنید به 4.2)	اگر حمایت فرعی به شما اعطا شده است: آیا باید برای اعطای وضعیت پناهندگی دعوا و درخواست تجدید نظر شود؟
	اگر ممنوعیت اخراج به شما اعطا شده است: آیا باید برای اعطای وضعیت پناهندگی یا حمایت فرعی شکایت کرد و درخواست تجدید نظر کرد؟

**4.2 چه مدت باید علیه تصمیم منفی BAMF اعتراض کنم؟**

"رد ساده" درخواست پناهندگی شما "به سادگی رد شد"، باید شکایت کنید در جریان دو هفته پس از ابلاغ رای به دادگاه اداری صالحه اعتراض خود را روان کنید. یک دوره یک ماهه پس از ابلاغ برای توجیه شکایت اعمال می شود. دعوی دارای اثر تعلیقی است. این بدان معنی است که تا زمانی که دادگاه در مورد شکایت شما تصمیم نگیرد، نمی توانید اخراج شوید. شما اجازه اقامت خود را در طول مراحل قانونی نگه می دارید.



### رد درخواست پناهندگی به عنوان "واضعای اساس"

اگر درخواست پناهندگی شما به عنوان «بدیهی بی اساس» یا «غیرقابل قبول» رد شد، شکایت باید ظرف یک هفته پس از ابلاغ تصمیم به دادگاه اداری صالحه ارائه شود. در مورد توجیه اعمال می شود دورتی دوره ماه دعوی دارای اثر تعلیقی است. این بدان معناست که تصمیم منفی BAMF همچنان به قوت خود باقی است. بنابراین به همراه دادخواست - همچنین ظرف یک هفته - باید تقاضای حمایت حقوقی فوری به دادگاه تقدیم شود که با آن حکم تعلیق اعمال می شود. در غیر این صورت مجوز اقامت شما منقضی می شود و علیرغم مراحل قانونی در حال انجام می توانید اخراج شوید. اگر درخواست تعلیق رد شود، متأسفانه اصولاً تهدید به اخراج خواهید شد. حتی اگر دادگاه هنوز در مورد ادعای شما تصمیم نگرفته باشد.

### اقدامات ارتقا یا تکمیل

اگر درخواست پناهندگی شما فقط تا حدی پذیرفته شده است، یعنی فقط حمایت فرعی به شما داده شده است، می توانید ظرف دو هفته پس از تحویل اخطار برای اعطای وضعیت پناهندگی، به دادگاه اداری صالحه شکایت کنید. اگر فقط ممنوعیت اخراج به شما اعطا شده است، می توانید ظرف دو هفته پس از تحویل اخطار برای اعطای وضعیت پناهندگی یا حمایت فرعی به دادگاه اداری مسئول شکایت کنید.

### 4.3 چگونه می توانم بدانم چه زمانی رای ابلاغ شده است و کدام دادگاه مسئول است؟

تاریخ تحویل روی پاکت زرد رنگی که اطلاعیه BAMF در آن می رسد، درج می شود. شما باید اعتراض (شکایت) خود را به دادگاه اداری ارسال کنید. مهلت ثبت شکایت را می توان در دستورالعمل تجدیدنظر در پایان تصمیم BAMF یافت.

### 4.4 آیا برای اعتراض به تصمیم منفی BAMF به وکیل نیاز دارم؟

نخیر بدون وکیل می توانید طرح دعوا و توجیه کنید. با این حال، دادخواست باید به آلمانی نوشته شود. شما همچنین می توانید در دادگاه اداری بدون وکیل در جلسه شفاهی شرکت کنید. با این حال، به عنوان یک قاعده، بسیار توصیه می شود که برای توجیه شکایت حداکثر با یک وکیل مشورت کنید. استخدام وکیل هزینه دارد.

### 4.5 اگر نتوانم وکیل بگیرم چه می شود؟

اگر توانایی مالی وکیل ندارید، می توانید از دولت درخواست کنید تا هزینه های حقوقی شما را در چارچوب کمک های حقوقی پوشش دهد. با این حال، تنها در صورتی به شما کمک حقوقی اعطا می شود که ادعای شما شانس معقولی برای موفقیت داشته باشد. مراکز مشاوره متخصص در قانون پناهندگی هم در یافتن وکیل و هم در درخواست کمک حقوقی به شما کمک خواهند کرد.

## II. چشم انداز پس از تکمیل شدن مراحل پناهندگی



### 1. چه اتفاقی می افتد وقتی که روند پناهندگی با موفقیت به پایان رسید؟

#### اعطای وضعیت پناهندگی

اگر به شما وضعیت پناهندگی داده شده باشد، اجازه اقامت به مدت سه سال دریافت خواهید کرد. پس از سه سال، اجازه اقامت قابل تمدید است. شما همچنین حق دریافت مدرک بین المللی سفر برای پناهندگان را دارید. شما مجاز به کار هستید. اگر شغلی ندارید، طبق کد تامین اجتماعی ایا XII از مزایای اجتماعی برخوردار خواهید شد. در اصل، شما در انتخاب محل اقامت خود (در داخل نیدرزاکسن) آزاد هستید.

#### اعطای حمایت فرعی

اگر حمایت فرعی به شما اعطا شده باشد، ابتدا اجازه اقامت یک ساله دریافت خواهید کرد. در صورت تمدید، اجازه اقامت برای دو سال دیگر اعطا می شود. پس از انقضای دو سال، اجازه اقامت را می توان دو سال دیگر تمدید کرد. اگر پاسپورت ندارید، عموماً موظف هستید به سفارت کشور خود مراجعه کنید و برای پاسپورت اقدام کنید. شما مجاز به کار هستید. اگر شغلی ندارید، طبق کد تامین اجتماعی ایا XII از مزایای اجتماعی برخوردار خواهید شد. می توانید محل زندگی خود را تغییر دهید (در نیدرزاکسن) اساساً در انتخاب آزاد است.

#### اعطای ممنوعیت اخراج

اگر ممنوعیت اخراج به شما اعطا شده باشد، به طور کلی اجازه اقامت برای یک سال دریافت خواهید کرد. در پایان سال، در صورت تداوم دلایل ممنوعیت اخراج، مجوز اقامت قابل تمدید است. اگر پاسپورت ندارید، عموماً موظف هستید به سفارت کشور خود مراجعه کنید و برای پاسپورت اقدام کنید. شما مجاز به کار هستید. اگر شغلی ندارید، طبق کد تامین اجتماعی ایا XII از مزایای اجتماعی برخوردار خواهید شد. در اصل، شما در انتخاب محل اقامت خود (در داخل نیدرزاکسن) آزاد هستید.

## II . چشم انداز پس از تکمیل شدن مراحل پناهندگی



### 2. چه دیدگاه هایی برای من بعد از پروسه ناموفق پناهندگی وجود دارد؟

اگر علیه تصمیم منفی BAMF شکایت نکرده اید یا شکایت شما در دادگاه اداری ناموفق بوده است، اگر به مزایای اجتماعی وابسته هستید، مقامات مهاجرت می توانند محل زندگی شما را مشخص کنند.

اگر روند پناهندگی شما ناموفق به پایان رسید، ما شدیداً توصیه می کنیم که با یک مرکز مشاوره متخصص در قانون پناهندگی و مهاجرت تماس بگیرید یا یک وکیل تماس بگیرید تا بالقوه خود (قانون اقامت) بررسی شود. شرح زیر فقط یک نمای کلی از گزینه های اقامت جایگزین به روش پناهندگی ارائه می دهد اساساً وجود داشته باشد.

### اعطای اجازه اقامت به دلایل خانوادگی

اگر با فردی که دارای مجوز اقامت یا تابعیت آلمان است ازدواج کرده اید، ممکن است بتوانید به دلایل خانوادگی اجازه اقامت دریافت کنید. در صورتی که فرزند خردسالی دارید که دارای مجوز اقامت یا تابعیت آلمان باشد، همین امر صدق می کند. بنابراین مهم است که بلافاصله به مقامات مهاجرت در مورد ازدواج یا تولد فرزند اطلاع دهید.

### دیدگاه های بیشتر قانون اقامت

به مدت زمانی که در آلمان بوده اید بستگی دارد. در شرایط خاص امکان مجوز اقامت با توجه به §§ 25 بند 5، 25 a یا 25 b قانون اقامت وجود دارد. ما شما را تشویق می کنیم که با ما تماس بگیرید یا برای دریافت مشاوره با یک مرکز مشاوره تخصصی تماس بگیرید دیدگاه ها برای اجازه اقامت الکترونیکی بررسی شود.

### درخواست برای کمیسیون سختی نیدرزاکسن

اگر طبق بند 25 مجوز اقامت ندارید. 5، 25 a یا 25 b قانون اقامت و شما حداقل 18 ماه در آلمان بوده اید، می توانید برای اجازه اقامت در کمیسیون سختی کار در نیدرزاکسن درخواست دهید.



## II. چشم انداز پس از تکمیل شدن مراحل پناهندگی



ما توصیه می کنیم که با "مرکز مشاوره تخصصی برای ارسال به کمیسیون سختی نیدرزاکسن" تماس بگیرید. تماس با مرکز مشاوره به شرح زیر است:

کارگاه ای. e.V. خانم Friederike Vorwegk خانم کارمن شاپر به کارخانه پر تخت 1 30451 هانوفر تلفن: +49 (0) 511 126078-13 ساعات تماس تلفنی دفتر: دوشنبه، چهارشنبه: 10 صبح تا 1 بعد از ظهر پنجشنبه 14:00 الی 17:00 پست الکترونیکی: <a href="mailto:fachberatung-hfk@kargah.de">fachberatung-hfk@kargah.de</a>	DRK District Association Aurich e. V. آقای برند توبیاسن Schmiedestr. 13 26603 Aurich تلفن: (04941) 6972640 پست الکترونیکی: <a href="mailto:fachberatung-hfk@ewe.net">fachberatung-hfk@ewe.net</a>
--	--

### صدور تسخیری

اگر شما اجازه اقامت دریافت نمی کنید و (هنوز) اخراج نشده اید، اداره مقامات مهاجرت می توانند یک تعلیق دولدونگ برای شما صادر کنند که معمولاً برای دوره کوتاهی صادر می شود. با این حال، اگر دلایلی وجود داشته باشد که نمی توانید اخراج شوید، همیشه می تواند تمدید شود و در وجود داشته باشد. برای تعلیق دولدونگ دلایل ذیل ممکن است مطرح باشند:

- عدم امکان واقعی اخراج - به عنوان مثال به دلیل نبودن خطوط پروازی به کشور اصلی شما یا به دلیل گم شدن پاسپورت،
- عدم امکان قانونی اخراج - به عنوان مثال شما به دلیل بیماری قادر به سفر نیستید، آیا روابط خانوادگی در آلمان دارید یا مراحل پناهندگی فرزند شما که در آلمان متولد شده است هنوز تکمیل نشده است.
- شما در حال گذراندن دوره آموزش حرفه ای هستید.
- کمیسیون سختی نیدرزاکسن درخواست شما را برای تصمیم گیری پذیرفته است

اگر هیچ دلیلی (دیگر) برای تحمل اقامت شما وجود نداشته باشد، شما در معرض خطر شدید اخراج هستید.

## II . چشم انداز پس از تکمیل شدن مراحل پناهندگی



مهم: تاریخ اخراج به شما اطلاع داده نخواهد شد.

امکان خروج داوطلبانه

اگر اصولاً برای شما امکان پذیر است، داوطلبانه به کشور اصلی خود یا کشور دیگری بروید ممکن است بتوانید حمایت های مالی یا سایر موارد را دریافت کنید. توصیه می کنیم با خدمات مشاوره بازگشت تماس بگیرید. معلومات تماس با the Raphaelswerk در هانوفر به شرح ذیل است:

تلفن: +49 511 7005206-0

فکس: +49 511 700520699

پست الکترونیک: [hannover@raphaelswerk.net](mailto:hannover@raphaelswerk.net)

آدرس: Vordere Schöneworth 10, 30167 Hanover

## II . چشم انداز پس از تکمیل شدن مراحل پناهندگی



### 3 . اداره مهاجرت پس از تکمیل ناموفق روند پناهندگی چه خواهد کرد؟

اگر روند پناهندگی شما ناموفق بود و پاسپورت ندارید، مقامات مهاجرت از شما می خواهند که با سفارت یا کنسولگری کشور مبدا تماس بگیرید و برای پاسپورت درخواست دهید. شما قانوناً حق دارید این کار را انجام دهید اساساً موظف هستید.

اداره مهاجرت ممکن است شما را از کار منع کند یا مزایای اجتماعی شما را کاهش دهد، مگر اینکه برای دریافت پاسپورت تلاش کنید. اگر می خواهید پاسپورت بگیرید، نه با ممنوعیت کاری روبرو هستید و نه با کاهش مزایا.

**مهم:** تلاش های خود را برای دریافت پاسپورت ثبت کنید - به عنوان مثال، با درخواست از سفارت برای ارائه پاسپورت به شما نوشتن نامه هایی مبنی بر درخواست پاسپورت، نگهداری بلیط های کنسولگری یا گرفتن عکس در محل.

اگر قبلاً برای دریافت پاسپورت یا سایر مدارک هویتی ناموفق تلاش کرده اید و می توانید این را ثابت کنید، باید با اداره مهاجرت تماس بگیرید و پرسید برای دریافت پاسپورت یا سایر مدارک هویتی چه کارهای دیگری می توانید انجام دهید.

اگر فقط دولدونگ دارید و تمایلی به خروج داوطلبانه از کشور ندارید، می تواند مقامات اداره مهاجرت از شما را با گذرنامه یا سایر مدارک هویتی تان به سفارت کشور مبدا تان بفرستد تا با سفارت در کشور مبدا تماس بگیرید و اخراج خود را سازماندهی کنید. به بسیاری از کشورها با این حال، می توانید همچنین در صورت عدم ارائه پاسپورت یا مدارک هویتی دیگر، اخراج شوید.

چاپ:

شورای پناهندگان نیدرزاکسن

Rüpkestrasse 12

30173 هانوفر

تلفن: 0511 / 30 60 24 98

فکس: 0511 / 31 60 24 98

nds(at)nds-fluerat.org

[www.nds-fluerat.org](http://www.nds-fluerat.org)

[www.facebook.com/Fluechtlingsrat.Niedersachsen](https://www.facebook.com/Fluechtlingsrat.Niedersachsen)

[www.twitter.com/FlueRat\\_Nds](https://www.twitter.com/FlueRat_Nds)

[www.instagram.com/fluechtlingsrat\\_nds](https://www.instagram.com/fluechtlingsrat_nds)



Dieses Projekt wird aus Mitteln  
des Asyl-, Migrations- und  
Integrationsfonds kofinanziert.



Gefördert durch:



Niedersächsisches Ministerium  
für Soziales, Gesundheit  
und Gleichstellung

